

**KESALAHAN PENULISAN *CHOUON* DALAM *HIRAGANA*  
PADA SISWA KELAS X PEMINATAN SMAN 6 MALANG  
TAHUN AJARAN 2014-2015**

**ARTIKEL ILMIAH**

**OLEH:  
FEBRI BUDY UTAMI  
NIM 115110600111031**



**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG  
FAKULTAS ILMU BUDAYA  
UNIVERSITAS BRAWIJAYA  
2015**

## 要旨

ウタミ・フェブリブディ. 2015. **2014－2015 年度のマラン第六高等学校十年生による平仮名の長音の誤用**. ブラウイジャヤ大学日本語教育学科.

指導教官 : スリ・アジュインドロワティ

キーワード : 誤用、長音、平仮名

日本語は高等学校で教えられる外国語の一つである。日本語では上隅の目印(ハ)に象徴される長音がある。高等学校の日本語学習が遭った困難は書き方で、特に長音の発音を書くことにおいて、長音の発音を間違えた学生がいた。本研究の目的はマラン第六高等学校十年生による平仮名の長音の書き方の誤用の種類や原因について理解することである。

本研究では定量分析と定性分析という方法を使用する(混合法)。つまり、25 人の学生からのテストやアンケートによって研究データを集めることである。

研究の結果として、誤用の 6 つ種類があり、それは 56%が中略の誤用、2%が増加の誤用、4%が不結成の誤用、14%が類推の誤用、 7%がグループの誤用、17% がグローバルの誤用である。それに、誤用の原因が 4 つ見つかった。原因は限定的な暗記の能力つまり忘れること、規則制限に対しての無知、学習者の第一言語(B1)による干渉、学習者がやる過剰な推測である。

研究の結果に基づいて、平仮名における長音の発音の書き方に関する誤用はまだ沢山ある。次の研究は聴解することによって平仮名における長音の書き方の誤用を研究することができる。それに、平仮名における長音の書き方の誤用について精細に分かるようにアンケートによって研究の手法を面接の方法に変換できる。

## ABSTRAK

Utami, Febri Budy. 2015. **Kesalahan Penulisan *Chouon* Dalam *Hiragana* Pada Siswa Kelas X Peminatan SMAN 6 Malang Tahun Ajaran 2014-2015.**

Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang, Universitas Brawijaya.

Pembimbing: Sri Aju Indrowaty, M.Pd.

Kata Kunci: kesalahan, *chouon*, *hiragana*

Bahasa Jepang merupakan salah satu bahasa asing yang diajarkan di Sekolah Menengah Atas. Dalam bahasa Jepang terdapat bunyi panjang yang dilambangkan dengan tanda sudut atas (^). Kesulitan yang dihadapi oleh siswa Sekolah Menengah Atas dalam pembelajaran bahasa Jepang yaitu menulis, khususnya dalam menulis lafal bunyi panjang (*chouon*) sehingga masih terjadi kesalahan yang dilakukan oleh siswa tentang penulisan lafal bunyi panjang. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui berapa besar tingkat jenis kesalahan dan penyebab kesalahan penulisan *chouon* dalam *hiragana* yang dilakukan oleh siswa kelas X peminatan SMAN 6 Malang.

Metode yang dipakai dalam penelitian ini adalah metode campuran kuantitatif dan kualitatif (*mixed method*) dengan pengumpulan data melalui tes dan angket dari 25 siswa.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa terdapat 6 jenis kesalahan yaitu kesalahan penghilangan sebesar 56%, kesalahan penambahan sebesar 2%, kesalahan salah formasi sebesar 4%, kesalahan menganalogi sebesar 14%, kesalahan kelompok sebesar 7%, dan kesalahan global sebesar 17%. Selain itu, juga ditemukan 4 penyebab kesalahan yaitu keterbatasan dalam mengingat sesuatu (kelupaan), ketidaktahuan akan pembatasan kaidah, interferensi oleh bahasa pertama (B1) pembelajar, dan penyamarataan berlebihan oleh pembelajar.

Berdasarkan hasil penelitian, penulis menyimpulkan bahwa masih terdapat banyak kesalahan tentang penulisan lafal bunyi panjang dalam *hiragana*. Penulis menyarankan kepada peneliti selanjutnya untuk melakukan penelitian mengenai kesalahan penulisan *chouon* dalam *hiragana* dengan teknik menyimak (*chokai*). Selain itu, instrumen penelitian melalui angket dapat diganti dengan wawancara agar mengetahui secara detail tentang penyebab kesalahan penulisan *chouon* dalam *hiragana*.

## DAFTAR PUSTAKA

- Abdurahman, Maman. 2010. *Rangkuman Penelitian Campuran Kuantitatif Kualitatif Disain Embedded*. Jurnal
- Arikunto, Suharsimi. (2010). *Prosedur Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta
- Creswell, John W. (2013). *Research Design Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif, dan Mixed*. Yogyakarta: Pustaka Belajar
- James, Carl. (1998). *Errors in Language Learning and Use Exploring Errors Analysis*. London: Longman
- Kridalaksana, Harimurti. (2009). *Kamus Linguistik Edisi Keempat*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama
- Pateda, Mansoer. (1989). *Analisis Kesalahan*. Flores: Nusa Indah
- Pratiwi, Ester Dian. (2009). *Analisis Keterampilan Menulis Katakana Berpenanda Bunyi Panjang (-) Chouon Dalam Kosakata Bahasa Jepang Pada Siswa Kelas XI IPA 2 SMAN 3 Sidoarjo Tahun Ajaran 2008 – 2009*. Skripsi. Universitas Negeri Surabaya
- Renariah, Dra., M.Hum. (2002). *Bahasa Jepang dan Karakteristiknya*. Jurnal Sastra Jepang Fakultas Sastra Universitas Kristen Maranatha vol 1 No.2 edisi februari 2002

Srimudiyanti, Sawitri. (2010). *Analisis Kesalahan Penulisan Hiragana Dalam Pelafalan Bunyi Panjang (chouon) Pada Siswa X-3 SMAN 1 Waru Tahun Ajaran 2009-2010*. Skripsi. Universitas Negeri Surabaya

Sudjianto dan Ahmad Dahidi. (2004). *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Bekasi: Kesaint Blanc

Sugiyono. (2012). *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta

Sutedi, Dedi. (2003). *Dasar-dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung: Humaniora Utama Press

Tarigan, Henry Guntur. (1986). *Menulis Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa

Tarigan, Henry Guntur dan Tarigan, Djago. (1990). *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung: Angkasa